



# Oregon

John A. Kitzhaber, MD, Governor

**State Library**  
250 Winter St. NE  
Salem, OR 97301-3950  
(503) 378-4243  
FAX (503) 588-7119  
TTY (503) 378-4334

## MEMORANDUM

**TO:** Karen Quigley, Director  
Legislative Commission on Indian Services

**FROM:** MaryKay Dahlgreen, State Librarian

**DATE:** December 12, 2013

**SUBJECT:** Government-to-Government Annual Report  
Collaboration with Oregon Tribes in 2013

Attached is the annual Government-to-Government report on the State Library's collaboration with Oregon tribes in 2013. We would be pleased to engage in further discussions with the Commission regarding opportunities for improvement of library services for tribal people.

Please let me know if you or other Commission members have any questions or need more information about our collaborative activities with the Oregon tribes.

Attachment





# Oregon

John A. Kitzhaber, MD, Governor

**State Library**  
250 Winter St. NE  
Salem, OR 97301-3950  
(503) 378-4243  
FAX (503) 588-7119  
TTY (503) 378-4334

## **GOVERNMENT-TO-GOVERNMENT ANNUAL REPORT STATE LIBRARY COLLABORATION WITH OREGON TRIBES IN 2013**

**MaryKay Dahlgreen, State Librarian  
December 12, 2013**

During 2013, the State Library worked to implement a number of initiatives to strengthen our relations with Oregon tribes and to assist them with developing tribal libraries to serve tribal communities.

### **Statewide Database Licensing Program Participation**

Four tribal libraries utilized access to the Statewide Database Licensing program in 2013. This program provides 23 library information databases (general reference, business, health, etc.) and the Learning Express Library test preparation database at no cost to tribal libraries. A tribal member is serving as a member of the Statewide Database Licensing Advisory Committee.

### **Resources in the Oregon State Library Collection Related to Oregon Tribes**

The State Library maintains a bibliography of materials in the State Library collection related to Oregon Tribes and posts it on our website:

<http://www.oregon.gov/osl/LD/Pages/projects/index.aspx>

### **State Library Sponsored Trainings**

Tribal library staff were invited to participate in all State Library-sponsored library workshops and training sessions presented during 2013.

### **Tribal Library Listservs**

The State Library hosts a listserv for tribal library directors to facilitate communications from the State Library.

### **Introduction of Talking Book and Braille Services to the Oregon Tribes**

The Oregon State Library's Talking Book and Braille Services (TBABS) is a free, federally-funded library service located in Salem, Oregon. It loans books and magazines in special formats to anyone who cannot see to read regular print, hold a book to turn its pages, or who has a physically based reading disability. All of the lending is done free through the mail.

Talking Books mailed information to the nine federally recognized Indian tribes regarding the services of Talking Books.

## **Goals and Plans for 2014**

### **Talking Book and Braille Services to the Oregon Tribes**

The Oregon State Library's Talking Book and Braille Services (TBABS) is a free, federally-funded library service located in Salem, Oregon. It loans books and magazines in special formats to anyone who cannot see to read regular print, hold a book to turn its pages, or who

has a physically based reading disability. All of the lending is done free through the mail. TBABS will continue following up the initial introduction of Talking Books to Tribal Librarians.

Key Contact:  
Susan Westin  
Program Manager- Talking Book and  
Braille Services  
Oregon State Library  
(503) 378-5435  
[susan.b.westin@state.or.us](mailto:susan.b.westin@state.or.us)

### **Training for Tribal Librarians**

The State Library will continue to invite Tribal library staff to other trainings and tours sponsored by the State Library in 2014 and work directly with tribal librarians to promote the use of statewide database products in their libraries.

Key Contact:  
Susan Westin  
Program Manager- Library  
Development  
Oregon State Library  
(503) 378-5435  
[susan.b.westin@state.or.us](mailto:susan.b.westin@state.or.us)

### **Training for State Library Managers and Staff**

State Library managers and staff plan to attend the Tribal Information Day 2014 workshops and activities at the State Capitol.

The State Library's Cultural Competency Committee is planning a visit to the Grand Ronde Tribal Library during the first quarter of 2014. This tour is open to our entire staff, and may be held on two separate days to accommodate everyone who is interested.

Key Contact:  
Margie Harrison  
Program Manager- Government  
Research Services  
Oregon State Library  
(503) 378-5030  
[margie.harrison@state.or.us](mailto:margie.harrison@state.or.us)